ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANJUNGPURA

SKRIPSI

Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh Gelar Sarjana
Pendidikan pada Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni
Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Tanjungpura

Disusun Oleh:
Uray Ridha Amalia
F1131211015

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS TANJUNGPURA
PONTIANAK
2025

丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业2023届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误分析

毕业论文

作为丹戎布拉大学师范教育学院
语言教育与艺术系汉语教育专业的
学士学位授予审核

吴丽达
F1131211015

丹戎布拉大学师范教育学院
语言教育与艺术系
汉语教育专业
坤甸
2025

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANJUNGPURA

SKRIPSI

Tanggung Jawab Yuridis Material pada:

Penulis,
Uray Ridha Amalia
F1131211015

Disetujui oleh:

Pembimbing Utama,	Pembimbing Kedua,
Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL	Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL
NIP. 198709072019032009	NIP. 197807162024211001

Disetujui oleh,
Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Dr. Ahmad Yani T, M.Pd
NIP. 196604011991021001

Tanggal Lulus : 11 Juni 2025

丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误分析

毕业论文

论文知识产权授予：

作者，

吴丽达

F1131211015

审批人：

导师一，	导师二，
Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL	**Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL**
NIP. 198709072019032009	**NIP. 197807162024211001**

培养单位批准，
师范教育学院院长

Dr. Ahmad Yani T, M.Pd
NIP. 196604011991021001

通过日期：2025年6月11日

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANJUNGPURA

SKRIPSI

Tanggung Jawab Yuridis Material pada:

Penulis,
Uray Ridha Amalia
F1131211015

Disetujui oleh:

Pembimbing Utama,	Pembimbing Kedua,
Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL	**Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL**
NIP. 198709072019032009	**NIP. 197807162024211001**

Disahkan oleh,
Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Dr. Agus Wartiningsih, M.Pd
NIP. 197908162002122002

Tanggal Lulus : 11 Juni 2025

丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误分析

毕业论文

论文知识产权授予：

作者，

吴丽达

F1131211015

审批人：

导师一，

Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL
NIP. 198709072019032009

导师二，

Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL
NIP. 197807162024211001

培养单位批准，
师范教育学院
语言教育与技术系主任

Dr. Agus Wartiningsih, M.Pd
NIP. 197908162002122002

通过日期：2025年6月11日

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANJUNGPURA

SKRIPSI

Tanggung Jawab Yuridis Material pada:

Penulis,
Uray Ridha Amalia
F1131211015

Disetujui oleh:

Pembimbing Utama,	Pembimbing Kedua,
Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL	**Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL**
NIP. 198709072019032009	**NIP. 197807162024211001**

Disahkan oleh,
Ketua Program Studi
Pendidikan Bahasa Mandarin

Dr. Lily Thamrin, M.Ed
NIP. 198206182009122002

Tanggal Lulus : 11 Juni 2025

丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多” 的偏误分析

毕业论文

论文知识产权授予：

作者，

吴丽达

F1131211015

审批人：

导师一，

Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL
NIP. 198709072019032009

导师二，

Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL
NIP. 197807162024211001

汉语教育专业主任，

Dr. Lily Thamrin, M.Ed
NIP.198206182009122002

通过日期：2025年6月11日

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANJUNGPURA

SKRIPSI

Tanggung Jawab Yuridis Material pada:

Penulis,

Uray Ridha Amalia

F1131211015

Disetujui oleh:

Pembimbing Utama,	**Pembimbing Kedua,**
Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL	**Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL**
NIP. 198709072019032009	**NIP. 197807162024211001**
Penguji Utama,	**Penguji Kedua,**
Dr. Lily Thamrin, M.Ed	**Nur Fajrina Hidayati, S.Pd., M.TCSOL**
NIP. 198206182009122002	**NIP. 199409192024062001**

Diketahui,
Ketua Program Studi
Pendidikan Bahasa Mandarin

Dr. Lily Thamrin, M.Ed
NIP. 198206182009122002

Tanggal Lulus : 11 Juni 2025

丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误分析

毕业论文

论文知识产权授予：

作者，

吴丽达

F1131211015

审批人：

辅导一，

Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL
NIP. 198709072019032009

辅导二，

Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL
NIP. 197807162024211001

评委一，

Dr. Lily Thamrin, M.Ed
NIP. 198206182009122002

评委二，

Nur Fajrina Hidayati, S.Pd., M.TCSOL
NIP. 199409192024062001

汉语教育专业主任，

Dr. Lily Thamrin, M.Ed
NIP. 198206182009122002

通过日期：2025年6月11日

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Uray Ridha Amalia

NIM : F1131211015

Jurusan/Prodi : Pendidikan Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Penelitian : ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA "CHADIANR" DAN "CHABUDUO" PADA MAHASISWA ANGKATAN 2023 PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS TANGJUNGPURA

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri bukan merupakan pengambilan alihan tulisan atau hasil pikiran orang lain, kecuali secara tertulis diacu dalam naskah ini telah disebutkan dalam daftar pustaka. Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil jiplakan, saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut.

Pontianak,

Yang Membuat Pernyataan



Uray Ridha Amalia

F1131211015

致谢

首先，笔者感谢上帝，因为祂的恩典使笔者能够顺利地完成“丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误分析”的研究，并将其作为丹戎布拉大学师范教育学院语言与技术系汉语专业毕业论文。在写论文的过程中，笔者感谢每一位不断给予鼓励与支持的人。

1. 感谢丹戎布拉大学师范教育学院院长 Dr. Ahmad Yani T, M.Pd。
2. 感谢语言与艺系主人 Dr. Agus Wartiningsih, M.Pd。
3. 感谢汉语教育专业主任及评委老师一 Dr. Lily Thamrin, M.Ed 的支持，指导，以及宝贵的建议。
4. 感谢导师一 Tjen Veronica, S.E., M.TCSOL 的支持，指导，以及宝贵的建议。
5. 感谢导师二 Bun Yan Khiong. S.T., M.TCSOL 的支持，指导，以及宝贵的建议。
6. 感谢评委老师二 Nur Fajrina Hidayati, S.Pd., M.TCSOL 的支持以及宝贵的建议。
7. 感谢父母和家人的祈祷和支持。
8. 感谢朋友们的支持和动力。

笔者已经竭尽全力完成这篇论文，但仍然有不足之处，在此笔者非常欢迎读者的建议和批评。

坤甸，
笔者

吴丽达
F1131211015

摘要

词汇对学习语言来说有着非常重要角色，它不仅是造句子的基础，还承担着传递意义的关键功能。掌握好词汇有助于学生在口头和书面表达中更有效地理解和运用语言。对于外语学习者来说，准确理解词汇的用法是非常必要的。缺乏这种理解可能会导致词汇使用上的偏误。本研究分析丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用词汇“差点儿”和“差不多”时出现的偏误。研究结果显示，学生使用“差不多”时出现的偏误高于使用“差点儿”时的偏误。学生出现的偏误主要分为两类：误代偏误和错序偏误。偏误的原因包括母语负迁移和目的语知识负迁移。

关键词：*“差点儿”和“差不多”、偏误分析*

ABSTRAK

Kosakata berperan penting dalam penguasaan bahasa, karena berfungsi sebagai dasar dalam membentuk kalimat dan menyampaikan makna. Penguasaan kosakata yang baik membantu pembelajar memahami dan menggunakan bahasa secara efektif, baik dalam bentuk lisan maupun tulisan. Bagi pelajar bahasa asing, pemahaman yang tepat terhadap penggunaan kosakata sangat diperlukan, karena kurangnya pemahaman tersebut dapat menyebabkan kesalahan dalam penggunaannya. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kesalahan penggunaan kosa kata *Chadianr* dan *Chabuduo* pada mahasiswa angkatan 2023 Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Tanjungpura. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kesalahan lebih banyak ditemukan pada penggunaan *Chabuduo* dibandingkan dengan *Chadianr*. Kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa terdiri atas dua jenis, yaitu kesalahan substitusi dan kesalahan urutan. Adapun faktor penyebab kesalahan tersebut berasal dari pengaruh negatif bahasa ibu dan pengaruh negatif bahasa target.

Kata kunci : *Chadianr, Chabuduo, Analisis Kesalahan*

目录

摘要 i
ABSTRAK ii
目录 ii
表格目录 v
图表目录 vi
第一章 引言 1
1.1 选题相关研究背景 1
1.2 研究问题 2
1.3 研究目的 2
1.4 研究意义 2
1.5 术语解释 2
第二章 理论框架 3
2.1 词汇 3
2.2“差点儿”与“差不多” 3
2.2.1“差点儿” 3
2.2.2“差不多” 5
2.3“差点儿”和“差不多”的不同点 5
2.4 偏误分析 6
2.4.1 偏误的定义 6
2.4.2 偏误分析类型 6
2.4.3 偏误的原因 7
2.5 相关研究综述 7
第三章 研究方法论 9
3.1 研究设计 9
3.2 研究地点及对象 9
3.3 数据收集方法及工具 9
3.4 数据分析的方法 9

3.5 研究步骤 10
第四章 研究结果与论述 11
4.1 测试结果与分析 11
4.2“差点儿”用法的偏误率 12
4.2.1“差点儿”用法的偏误分析 12
4.3“差不多”用法的偏误率 14
4.3.1“差不多”用法的偏误分析 14
4.4“差点儿”与“差不多”的偏误类型 16
4.4.1“差点儿”的偏误分析 16
4.4.2“差不多”的偏误分析 18
4.5“差点儿”与“差不多”的偏误原因分析 20
第五章 结论 21
参考文献 22
附录一 试题 23
附录二 试题的答案 25

表格目录

表 2.1“差点儿”和 “差不多” 的不同点 6
表 2.2“差点儿”和“差不多”的相同点 6
表 4.2.1“差点儿”的用法的偏误分析 13
表 4.3.1“差不多”的用法的偏误分析 16
表 4.4.1“差点儿”的偏误分析 17
表 4.4.2“差不多”的偏误分析 19

图表目录

图表 4.1 测试题的统计结果 11
图表 4.2“差点儿”用法的偏误率 12
图表 4.3“差不多”用法的偏误率 14

第一章

引言

1.1 选题相关研究背景

在学习汉语的过程中，许多学生经常会在词汇使用上出现偏误。出现这种偏误的原因是因为需要学习的词汇量很大。词汇可以分为不同的类别，每个类别有其独特的用法，如果几个词的意思相近，它们可以被称为近义词。每个近义词有自己的用法。除此之外，近义词的运用也很难，因此导致学生感到困惑。

“差点儿”和“差不多”是其中之一的近义词。学生在使用“差点儿”和“差不多”时，常常出现偏误。这也是因为印尼语中的“差点儿”和“差不多”意思相同，都可以翻译或解释成“hampir”，但是在汉语中却有不同的含义。导致许多学生在使用“差点儿”和“差不多”时出错的原因是因为这两个词的意义产生了歧义。

很多人对“差点儿”和“差不多”词汇使用偏误的关注往往不被重视。大多数学生只知道这两个词汇的意思，但是没有深入了解其含义和用法。根据笔者和同班同学的经验，有一些学生有时能明白怎么用这两个词，但是有时不能区分这两个词的用法。学生们对词汇“差点儿”和“差不多”的理解不够深入导致常常出现偏误。

根据以上陈述，笔者选择“丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”时的偏误分析”作为研究题目。笔者想知道 2023 届学生是否理解“差点儿”和“差不多”的意思、含义、和用法。笔者希望这项研究可以为帮助学生和读者深入理解词汇“差点儿”和“差不多”。

1.2 研究问题

本文的研究问题如下：

1. 丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”有哪些偏误?
2. 影响丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误原因有哪些?

1.3 研究目的

本文的研究目的如下：

1. 了解丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”有哪些偏误。
2. 了解影响丹戎布拉大学师范教育学院汉语教育专业 2023 届学生使用“差点儿”和“差不多”的偏误原因。

1.4 研究意义

本文的研究意义是如下：

1. 对笔者　：能够增加汉语的知识，特别是在学习汉语中的使用“差点儿”和“差不多”。
2. 对教育者：这项研究成果可以为开发更具针对性的教学材料提供理论支持，尤其是在强调词语差异和用法的教学中。
3. 对读者　：这项研究希望可以帮助读者深入理解“差点儿”和“差不多”这两个词的差异及用法，

1.5 术语解释

本文的术语解释是如下：

1. 偏误分析是指对语言学生在学习目标语言过程中产生的语言偏误进行研究和分析，以探讨偏误的来源、类型、规律及其纠正方法。
2. 差点儿表示“几乎”或“差一点”，用来描述某件事差一点就发生了，但结果通常没有发生。
3. 差不多表示“几乎相同”或“接近”，用来描述两件事物、时间、数量、状态等非常接近或基本一致。